

ISNATCH

Cod. 64.2506.50

TERMOMETRO IR
PER TEMPERATURA CORPorea (IT)

EN - Infrared thermometer for body temperature and surface
FR - Thermomètre IR pour la température
DE - IR-Thermometer für Körpertemperatur oder Oberflächen
ES - Termómetro IR para temperatura del cuerpo o de superficies
PT - Termómetro IV para temperatura corporal ou superfícies



MANUALE DELL'UTENTE (IT)

(EN) User manual - (FR) Manuel d'utilisation - (DE) Bedienungsanleitung
(ES) Manual del usuario - (PT) Manual do usuário

KON.EL.CO S.p.A. – Piazza Don E. Mapelli, 75 – 20099 – Sesto S. Giovanni – MI – Italy

MADE IN CHINA

IT - A causa della continua evoluzione dei prodotti, le caratteristiche ed il disegno di questo modello possono da variare senza preavviso.

EN - Due to the continuous evolution of the products, the features and design of this model may change without notice.

FR - En raison de l'évolution continue des produits, les caractéristiques et le dessin de ce modèle peuvent varier sans préavis.

DE - Aufgrund der kontinuierlichen Weiterentwicklung der Produkte können die Eigenschaften und das Design dieses Modells ohne Vorankündigung variieren.

ES - Debido a la continua evolución de los productos, las características y el diseño de este modelo pueden variar sin previo aviso.

PT - Devido à evolução continua dos produtos, as características e o design deste modelo podem variar sem aviso prévio.



IT - Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Le informazioni sullo smaltimento sono presenti sul sito www.gbconline.it.

EN - The crossed-out wheeled bin symbol shown on the device indicates that the product at the end of its useful life must be collected separately from other waste. Disposal information is available on the website www.gbconline.it.

FR - Le symbole de la poubelle sur roues barrée figurant sur l'équipement indique que le produit à la fin de sa durée de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Les informations sur l'élimination sont disponibles sur le site Web www.gbconline.it.

DE - Das durchgestrichene Symbol des Radbehälters auf dem Gerät zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muß. Informationen zur Entsorgung finden Sie auf der Website www.gbconline.it.

ES - El símbolo del contenedor con ruedas tachado que se muestra en el equipo indica que el producto al final de su vida útil debe recogerse por separado de otros desechos. La información sobre la eliminación está disponible en el sitio web www.gbconline.it.

PT - O símbolo da lixeira com rodas riscada mostrado no equipamento indica que o produto no final da sua vida útil deve ser coletado separadamente de outros resíduos. Informações sobre o descarte estão disponíveis no site www.gbconline.it.

IT - Dispositivo per uso domestico, atto alla verifica della temperatura corporea a scopo preventivo. Interpellare un medico per eseguire l'eventuale diagnosi.

EN - Device for domestic use, suitable for checking body temperature for preventive purposes. Consult a doctor to carry out any diagnosis.

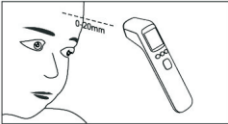
FR - Appareil à usage domestique, adapté pour contrôler la température corporelle à des fins préventives. Consultez un médecin pour effectuer tout diagnostic.

DE - Gerät für den Hausgebrauch, zur vorbeugenden Kontrolle der Körpertemperatur geeignet. Konsultieren Sie einen Arzt, um eine Diagnose durchzuführen.

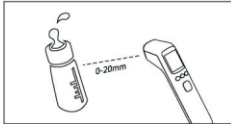
ES - Dispositivo para uso doméstico, adecuado para controlar la temperatura corporal con fines preventivos. Consulte a un médico para llevar a cabo cualquier diagnóstico.

PT - Dispositivo para uso doméstico, adequado para verificar a temperatura corporal para fins preventivos. Consulte um médico para realizar qualquer diagnóstico.

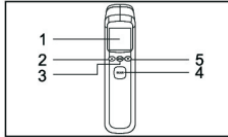
IT - Misurazione
(EN) Measurement - (FR) Mesure - (DE) Messung - (ES) Medición - (PT) Medição



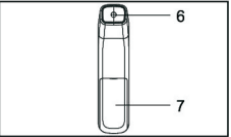
IT - Esseri umani
(EN) Human beings - (FR) Êtres humains - (DE) Menschen - (ES) Seres humanos - (PT) Seres humanos



IT - Superfici
(EN) Surfaces - (FR) Surfaces (DE) Oberflächen - (ES) Superficies (PT) Superfícies

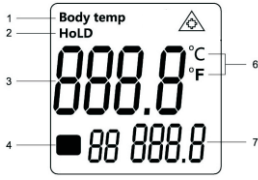


1. Display LCD
2. ▲
3. MODE
4. SCAN



5. ▼
6. IR
7. BATTERIES

Display LCD



IT

- Misurazione corporea
- Misurazione oggetti
- Valore
- Memoria (LOG)
- Unità °C/°F
- Temperature memorizzate

EN

- Measurement of body
- Measurement of objects
- Value
- Memory (LOG)
- °C/°F unit
- Stored temperatures

FR

- Mesure du corps
- Mesure des objets
- Valeur
- Mémoire (LOG)
- Unité °C/°F
- Températures enregistrées

DE

- Messung des Körpers
- Messung der Objekte
- Wert
- Speicher (LOG)
- °C/°F Einheit
- Gespeicherte Temperaturen

ES

- Medida del cuerpo
- Medida de objetos
- Valor
- Memoria (LOG)
- Unidad °C/°F
- Temperaturas almacenadas

PT

- Medição corporal
- Medição de objetos
- Valor
- Memória (LOG)
- Unidade °C/°F
- Temperaturas armazenadas



IT - ATTENZIONE

Mantenere pulito lo strumento. Pulire lo strumento con un panno soffice, non utilizzare prodotti chimici per la pulizia dello strumento. Tenere o strumento lontano da acqua(non immergere in liquidi) o sorgenti di calore incluso l'esposizione diretta ai raggi solari. Non posizionare le batterie con polarità positiva e negativa invertite. Togliere le batterie dallo strumento se non deve essere utilizzato per un lungo periodo (oltre 3 mesi). Non utilizzarlo se si riscontrano segni di danneggiamento al sensore. Non esporre lo strumento al fuoco in quanto potrebbe esplodere.

EN - WARNING

Keep the instrument clean. Clean the instrument with a soft cloth, do not use chemicals to clean the instrument. Keep the instrument away from water (do not immerse in liquids) or heat sources including direct exposure to sunlight. Do not place batteries with inverted positive and negative polarity. Remove the batteries from the instrument if you will not use it for a long period (over 3 months). Do not use it if there are signs of damage to the sensor. Do not expose the instrument to fire as it may explode.

FR - ATTENTION

• Gardez l'instrument propre. • Nettoyez l'instrument avec un chiffon doux, n'utilisez pas de produits chimiques pour nettoyer l'instrument. • Tenir l'instrument à l'écart de l'eau (ne pas plonger dans des liquides) ou des sources de chaleur, y compris l'exposition directe au soleil. • Ne placez pas les piles avec les polarités positive et négative inversées. • Retirez les piles de l'instrument s'il ne doit pas être utilisé pendant une longue période (plus de 3 mois). • Ne l'utilisez pas s'il y a des signes d'endommagement du capteur. • N'exposez pas l'instrument au feu car il pourrait exploser.

DE - VORSICHT

Halten Sie das Instrument sauber. Reinigen Sie das Instrument mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine Chemikalien zum Reinigen des Instruments. Halten Sie das Instrument von Wasser (nicht in Flüssigkeiten eintauchen) oder Wärmequellen, einschließlich direkter Sonneneinstrahlung fern. Legen Sie keine Batterien mit umgekehrter positiver und negativer Polarität ein. Entfernen Sie die Batterien aus dem Instrument, wenn es längere Zeit (über 3 Monate) nicht verwendet werden soll. Verwenden Sie es nicht, wenn der Sensor Anzeichen einer Beschädigung aufweist. Setzen Sie das Instrument keinem Feuer aus, da es explodieren könnte.

ES - CUIDADO

Mantenga el instrumento limpio. Limpie el instrumento con un paño suave, no utilice productos químicos para limpiar el instrumento. Mantenga el instrumento alejado del agua (no lo sumerja en líquidos) o fuentes de calor, incluida la exposición directa a la luz solar. No coloque baterías con polaridad positiva y negativa invertida. Retire las baterías del instrumento si no se va a utilizarlo durante un período prolongado (más de 3 meses). No lo use si hay signos de daños en el sensor. No exponga el instrumento al fuego ya que podría explotar.

PT - ATENÇÃO

Mantenha o instrumento limpo. Limpe o instrumento com um pano macio, não use produtos químicos para limpar o instrumento. Mantenha o instrumento longe da água (não mergulhe em líquidos) ou fontes de calor, incluindo a exposição direta à luz solar. Não coloque baterias com polaridade positiva e negativa invertidas. Remova as baterias do instrumento se não for para ser usado por um longo período (mais de 3 meses). Não use-o se houver sinais de danos no sensor. Não exponha o instrumento ao fogo, pois poderia explodir.

IT

SISTEMA	SENZA CONTATTO
Distanza di lettura	0 ÷ 20 mm
Range Temperatura	"Gamma normale: 32,2°C ÷ 42,2°C ±0,2°C Quando inferiore ai 32°C il display visualizza "LO" Quando superiore ai 42°C il display visualizza "HI"
Temperatura operativa	10°C ÷ 40°C (50°F ÷ 104°F) Umidità ≤ 85%
Temperatura stoccaggio	20°C ÷ 55°C (-4°F ÷ 131°F) Umidità ≤ 85%
Alimentazione	3V 1,5W (2 batterie 1,5V AAA)
Dissipazione potenza	≤ 30 mW
Indicazione livello batteria	Sì
Memoria	32 gruppi
Unità di misura display	(°C) / (°F)
Spegnimento automatico	Dopo 40 sec
Dimensioni	166 x 39 x 40 mm
Peso netto	68,6 g (escluso batterie)

EN

SYSTEM	CONTACTLESS
Operating distance	0 ÷ 20 mm
Body measurement range	"Normal range: 32,2°C ÷ 42,2°C ±0,2°C It shows "LO" when lower than 32°C, It shows "HI" when higher than 42°C"
Operating temperature	10°C ÷ 40°C (50°F ÷ 104°F) Humidity ≤ 85%
Storage temperature	20°C ÷ 55°C (-4°F ÷ 131°F) Humidity ≤ 85%
Power supply	3V 1,5W (2x 1,5V AAA batteries)
Power Dissipation	≤ 30 mW
Battery level indication	Yes
Memory	32 groups
Display unit of measure	(°C) / (°F)
Automatic shutdown	After 40 seconds
Dimensions	166 x 39 x 40 mm
Net weight	68,6 g (batteries not included)

(IT) BATTERIE NON IN DOTAZIONE - (EN) BATTERIES NOT SUPPLIED - (FR) BATTERIES NON FOURNIES - (DE) BATTERIEN NICHT ENTHALTEN - (ES) BATERÍAS NO SUMINISTRADAS - (PT) BATERIAS NÃO FORNECIDAS

IT - Utilizzo

Unità di misura

Operazione: Premere il pulsante ▼ per variare l'unità di misura e scegliere Celsius °C, oppure Fahrenheit °F.

Sceita del modo

Operazione: In stand by premere il pulsante ▲ per scegliere tra la modalità "Body temp" per misurazioni corporee oppure "HoLD" per gli oggetti. (se il display indica "LOG" riprovare).

Storico misurazioni

Operazione: In stand by premere MODE per 3 secondi, quando appare LOG. Premere i pulsanti ▲ o ▼ per visualizzare i dati. Premere di nuovo MODE per 3 sec per uscire.

EN - Use

Unit of measure

Operation: Press the ▼ button to change the unit of measurement and choose Celsius °C or Fahrenheit °F.

Mode Selection

Operation: In standby mode, press ▲ button to choose "Body temp" mode for body measurements or "HoLD" for the objects. (if the display indicates "LOG" try again).

Measurement history

Operation: In standby mode press MODE for 3 seconds when LOG appears. Press ▼ or ▲ button to view the data. Press MODE again for 3 seconds to exit.

FR - Utilisation

Unité de mesure

Fonctionnement: appuyez sur la touche ▼ pour modifier l'unité de mesure et sélectionnez Celsius °C ou Fahrenheit °F.

Sélection de mode

Fonctionnement: en mode stand-by, appuyez sur le bouton ▲ pour choisir entre le mode "Body temp" pour les mesures corporelles ou "HoLD" pour les objets (si l'affichage indique "LOG", essayez à nouveau).

Historique des mesures

Fonctionnement: en mode stand-by, appuyez sur MODE pendant 3 secondes lorsque LOG apparait. Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour afficher les données. Appuyez à nouveau sur MODE pendant 3 secondes pour quitter.

DE - Verwendung

Maßeinheit

Bedienung: Drücken Sie die ▼ Taste, um die Maßeinheit zu ändern und wählen Sie Celsius °C oder Fahrenheit °F.

Modusauswahl

Bedienung: Drücken Sie im Standby-Modus die ▲ Taste, um zwischen den "Body temp" Modus für Körpermaße zu wählen oder "HoLD" für die Objekte (wenn auf dem Display "LOG" angezeigt wird, versuchen Sie es erneut).

Messverlauf

Bedienung: Drücken Sie MODE im Standby-Modus 3 Sekunden lang, wenn LOG angezeigt wird. Drücken Sie die ▼ oder ▲ Taste, um die Daten anzuzeigen. Drücken Sie MODE erneut 3 Sekunden lang zum Beenden.

ES - Uso

Unidad de medida

Operación: presione la tecla ▼ para cambiar la unidad de medida y elija Celsius °C o Fahrenheit °F.

Selección de Modo

Operación: en modo stand-by presione la tecla ▲ para elegir entre el modo "Body temp" para mediciones corporales o "HoLD" para los objetos (si la pantalla indica "LOG" intente nuevamente).

Historial de medición

Operación: en modo stand-by presione MODE durante 3 segundos cuando aparezca LOG. Presione la tecla ▲ o ▼ para ver los datos. Presione MODE nuevamente durante 3 segundos para salir.

PT - Uso

Unidade de medida

Operação: pressione o botão ▼ para alterar a unidade de medida e escolha Celsius °C ou Fahrenheit °F.

Seleção do modo

Operação: no modo de stand-by, pressione o botão ▲ para escolher entre o modo "Body temp" para medições corporais ou "HoLD" para os objetos (se o visor indicar "LOG", tente novamente).

Histórico de medições

Operação: no modo de stand-by, pressione MODE por 3 segundos, quando LOG aparecer. Pressione o botão ▲ ou ▼ para visualizar os dados. Pressione MODE novamente por 3 segundos para sair.

IT - Risoluzione problemi

Indicazione display	Spiegazione
HI	si stà misurando è superiore al limite massimo di lettura dello strumento (oltre 42°C)
Lo	si stà misurando è inferiore al limite minimo di lettura dello strumento (sotto i 32°C)
	Sostituire le batterie

EN - Troubleshooting guide

Indication on display	Explanation
HI	What is being measured is above the maximum reading limit of the instrument (over 42°C)
Lo	What is being measured is below the minimum reading limit of the instrument (below 32°C)
	Replace batteries